



Immaculate Conception St. Michael Parish

Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121
Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org
 Facebook: [facebook.com/icsmparish](https://www.facebook.com/icsmparish)
 Website: <https://www.icparishexc.org>



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose

Pastor- *Párroco*

Rev. Armando Morales Martinez

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

Miguel De Leon

Parish Musician- *Músico Parroquial*

Carlos Roman

Musician - *Músico*

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee-Operations Director

María Robles Administrative Assistant

Alma Jordan, Secretary

Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- CERRADO

Wednesday, Thursday and Friday

Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

www.icschoolexc.org - [facebook.com/icsouth](https://www.facebook.com/icsouth)

Principal - Directora:

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Pilar Gómez, HMIG

Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- CONVENTO - 8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de
 Guadalupe

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

8237 S. South Shore Drive - Chicago, IL 60617

Not available for celebrations/

No disponible para celebraciones

CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm- 5:00pm

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

IMMACULATE CONCEPTION

8756 S. Commercial Ave

Chicago, IL 60617

Monday - Saturday / Lunes - Sabado :

8:00am - Bilingual Mass / Misa Bilingüe

Sunday / Domingo:

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español

10:00am English / Inglés

HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

SACRAMENTS / SACRAMENTOS

Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Inscripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

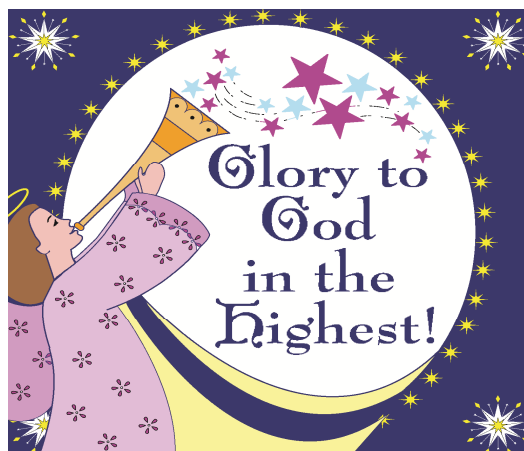
Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

December / Diciembre 25, 2022

THE NATIVITY OF THE LORD

NATIVIDAD DEL SEÑOR



© J. S. Paluch Co., Inc.

¡Gloria a Dios en el cielo!

Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Sunday December 25th / Domingo 25 de Diciembre

THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS)
NATIVIDAD DEL SEÑOR (NAVIDAD)

- 8:00am** † Maria Dolores Garibay Lopez
 † Marcial Garibay Lopez
 † Antonia Lopez Larios,
 † Maria de Refugio Saldaña de Rivera,
 † Teresa de Jesus Espinoza Saldaña,
 † Bertha Maruffo,
 † Maria Elena Perez Basurto
- 10:00am** † James Rydzewski (Anniversary),
 † David Skarupa,
 † Jose Maria Topete Becerra (Anniversary)
 † Klebert Pierre (Birthday)
 ~ St. Jude (In thanksgiving)
- 12:00pm** ~ Veronica Avila (Cumpleaños),
 ~ Manuel Avila (Cumpleaños y Bendición)
 ~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

Monday December 26th / Lunes 26 de Diciembre Saint Stephen, The First Martyr

- 8:00am** † Animas del Purgatorio, ~ Por los sacerdotes,
 ~ Humberto Rivera Saldaña (Cumpleaños)
 ~ Araceli Rivera de Garibay (Cumpleaños y Agradecimiento)
 ~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

Tuesday December 27th / Martes 27 de Diciembre Saint John, Apostle and Evangelist

- 8:00am** † Animas del Purgatorio, † Nazario Hernandez,
 ~ Por los sacerdotes,
 ~ Maria de la Paz Ramos (Cumpleaños),
 ~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

Wednesday December 28th / Miércoles 28 de Diciembre The Holy Innocents Martyrs

- 8:00am** † Urbano Rivera Murillo (Cumpleaños),
 † Julia Garibay Lopez (Aniversario)
 ~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

Thursday December 29th / Jueves 29 de Diciembre

- 8:00am** ~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

Friday December 30rd / Viernes 30 de Diciembre The Holy Family

- 8:00am** ~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

Saturday December 31st / Sábado 31 de Diciembre

- 8:00am** ~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

- 6:00pm** New Year's Eve Mass /
Misa de Vísperas de Año Nuevo

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

MONDAY/LUNES DECEMBER 26TH -
OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA

TUESDAY/MARTES DECEMBER 27TH
After 8AM Mass / Después de la Misa de las 8AM
Adoration of the Most Blessed Sacrament /
Adoración al Santísimo Sacramento

FRIDAY / VIERNES DECEMBER 30TH
Circulo de Oracion 7:00pm

SABADO / SATURDAY DECEMBER 31ST
OFFICE CLOSED / OFICINA CERRADA

Confession / Confesion 4:00pm

New Year's Eve Mass / Misa de Vísperas de Año Nuevo
6:00pm

The personal of Immaculate Conception & St. Michael wishes everyone a Merry Christmas. The parish office will be closed Monday December 26th. The Rectory will open on Wednesday December 27th. The office also will be closed on December 31st.



El personal de la parroquia Inmaculada Concepción San Miguel le desean un Feliz Navidad. La oficina parroquial estará cerrada el lunes 26 de diciembre. La rectoría estará abierta el miércoles 27 de diciembre. También estará cerrada el 31 de diciembre.

PRAY FOR THE SICK OREMOS PARA LOS ENFERMOS

To add a name to the list, please call the rectory.
Para agregar nombres a la lista, por favor llamen a la rectoría.

Maria Concepcion Tamayo de Garcia

Maria Mosqueda

Jose Maria Velasco Gonzalez

Nicolas & Maria Gomez

Manuel Avila

Hector Marquez

Victoria Chavez

Irma Chavez

Ofelia Avila

Piedad Chavez

Fidelia Juarez

Rodolfo Robles

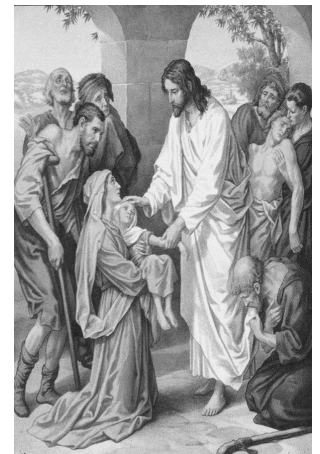
Jose Topete Jr.

Ramona Corral

Maria de Angeles Ortiz

Obdulia Santiago

Jose Alvarado Jr.



Remember the sick
Recuerden a los enfermos

FROM THE PASTORS DESK

Merry Christmas, Merry Christmas, Merry Christmas to you all.

As a child I long for Christmas to come for is the time my parents will buy new clothes and shoes for us and we eat special foods with the entire family. Is a time also that we received visitors of our relatives who come to share the joy of the birth of Christ with us.

This year I feel inspired to focus on what is most central to Christmas and that is Jesus' birth.

I want to share with you today four central themes on Christmas. The first one is birthdays. When we celebrate them, we send cards and give gifts. We are saying the person whose birthday we are celebrating is important to us. They are a source of joy, and inspiration, a friend, they enrich us in some way. We do not know the exact date that Jesus was born or even the year exactly, although the year most scholars seem to agree on was 6 BC. But it does not really matter; the most important thing is that he was born, he came to this world through a woman and took our flesh as human so that he can truly understand us and know how to love us. He lived like us apart from sin.

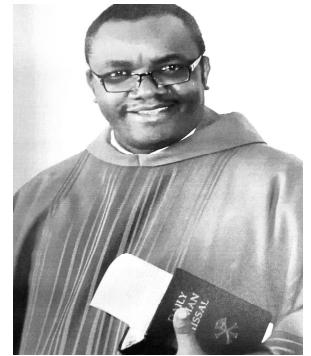
The second point I want to say is that, if we want to experience the real spirit of Christmas, then we have to look into our heart and discover what Jesus means to us: does he give us hope, forgiveness, peace; is his wisdom a guide for us through our struggles in life? Christ has really influenced the world than any other person in the world. So, who is Jesus for me?

The third point is the manger. A place where most of us we will not want to even stand for a long time, but that is where the savior of the world was born to identify with the poor and the suffering.

The manger led us to the fourth theme which is the Eucharist. Jesus told us that he is food and drink for us and that if we eat him and drink him then we will have eternal life. It took people a lot of faith to believe in Jesus as the Messiah and the son of God. The same way, it takes faith to really believe in the Eucharist. Jesus is always with us and is being born every day in our hearts. Christ is with us in many ways like in the scripture, in the community of believers that is the church and by our brothers and sisters. But the Eucharist is the most pure and sure way to meet and encounter him. It is a blessing for me to celebrate the birth of Jesus with you as a community I hope that from these thoughts you might take something with you to help you know why you should celebrate today.

Let me also take this chance to say a big thank you to you all for my birthday celebration. You always show me love and care and I know you love me and care for me and I also love you all and have concern about each and every one of you. Since I will not be here with you for the new year, I wish you all also a happy new year and may the Lord protect us all during the coming year for Love to grow in our hearts.

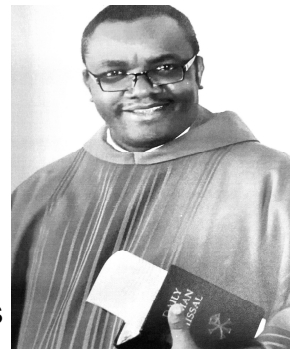
May God keep us all under his care until we meet again next Sunday at the feast of the Lord.
Be Happy in the Lord, and God loves you.



DEL ESCRITORIO DEL PARROCO

Feliz Navidad, Feliz Navidad, Feliz Navidad a todos.

Como un niño anhelo que llegue la Navidad, porque es el tiempo en que mis padres me compran ropa y zapatos nuevos para usar y comemos comida especial con toda la familia. Es tiempo también de recibir visitas de nuestros familiares quienes vienen para celebrar la alegría del nacimiento de Jesús.



Hoy quiero compartir con ustedes cuatro temas centrales de Navidad. El primero es los cumpleaños. Cuando nosotros los celebramos, mandamos tarjetas y damos regalos. Le decimos a la persona que está celebrando su cumpleaños lo importante que es para nosotros. Ellos son una fuente de alegría, inspiración, amigos que de alguna manera nos enriquecen. No sabemos la fecha exacta que Jesús nació ni siquiera el año, pero algunos eruditos parecen estar de acuerdo que fue 6 BC, pero eso realmente no importa; la cosa más importante es que él nació, vino a este mundo por medio de una mujer y se hizo hombre para poder verdaderamente entendernos y amarnos. Él vivió como nosotros pero sin pecado.

El segundo punto quiero decirles que si verdaderamente queremos experimentar el espíritu Navideño, entonces debemos ver nuestro corazón y descubrir lo que Jesús significa para nosotros; Nos da esperanza, perdón, paz; es su sabiduría una guía para nosotros en nuestra vida? Ha influenciado Cristo verdaderamente en el mundo más que otra persona, si es así quien es Jesús para mí?

El Tercer punto es el pesebre. Un lugar donde la mayoría de nosotros no queremos estar por mucho tiempo, pero es donde nuestro salvador nació para identificar a los pobres y a los que sufren.

El pesebre nos lleva al Cuarto punto que es la Eucaristía. Jesús nos dijo que es la comida y la bebida para nosotros y que si nosotros comemos y bebemos su cuerpo y sangre tendremos vida eterna. A la gente le toma mucha fe para creer en Jesús como el Mesías y el hijo de Dios. De igual manera también toma mucha fe creer realmente en la Eucaristía. Jesús siempre está con nosotros y nace en nuestros corazones. Cristo está con nosotros de diferentes maneras como en las escrituras, en la comunidad de creyentes que es la iglesia y en nuestros hermanos y hermanas. Pero la Eucaristía es el modo más puro y seguro de tener ese encuentro con él. Es una bendición para mí celebrar el nacimiento de Jesús con ustedes como comunidad, espero que de estos pensamientos tomen algo que los ayude a saber porque deben celebrar hoy.

Déjenme también tomar esta oportunidad de agradecerles grandemente a todos por la celebración de mi cumpleaños. Ustedes siempre me demuestran su amor y cuidado y yo sé que me aman y me cuidan yo también los amo y me preocupo por cada uno de ustedes. En Año Nuevo no estaré con ustedes por los que les deseo un feliz año, y que el Señor los proteja en el año venidero y que el amor crezca en sus corazones.

Que el Señor nos tenga bajo su cuidado hasta el próximo Domingo en la fiesta del Señor.
Sean felices en el Señor que los ama.



FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish Collection December 11, 2022

Sunday Collection.....	\$2,972.75
Weekday Collection (December 5 – December 10).....	\$213.00
Holy Day Collection: Immaculate Conception....	\$204.00
Poor Fund.....	\$10.00
Building Fund.....	\$105.00
Religious Retirement Fund.....	\$981.40
Donations: Divino Niño Jesus.....	\$165.00
Fall Collection.....	\$40.00
Christmas Flowers.....	\$32.00
Christmas Collection.....	\$135.00

ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su ofrenda electrónicamente como otra opción.

SCAN ME



ATTENDANCE / ASISTENCIA

December 10, 2022

5:00PM (MASS) - 165

December 11, 2022

8:00AM (MASS) - 118

10:00AM (MASS) - 50

12:00PM (MASS) - 163

TOTAL ATTENDANCE – 496

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

Thank you for your generous support. You and your family are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo. Ustedes y sus familia están en nuestras oraciones.



NEW YEAR'S MASS SCHEDULE

New Year's Eve ★ Visperas de Año Nuevo

December/Diciembre 31st 2020

6:00 p.m. – Bilingual Mass



New Year's Day ★ Año Nuevo

Solemnity of Mary Mother of God

Solemnidad de Maria Madre de Dios

January/Enero 1st 2021

8:00 a.m. – Misa en Español

10:00 a.m. – Mass in English

12:00 p.m. – Misa en Español

IMMACULATE CONCEPTION PARISH BANQUET

To Celebrate our

Grand Raffle

1st \$1000

2nd \$500

3rd \$250

Tickets:

\$10.00 each



Celebrando el Amor con Cristo
Saturday, February 11, 2023



Dream Palace Hall
19825 Stony Island Ave.
Lynwood, IL 60411

6:00pm to 12:00am
Dinner at 7:00pm

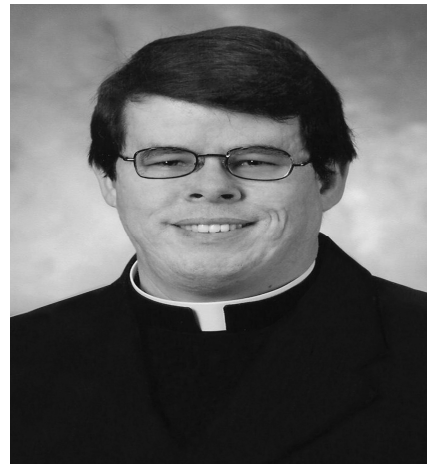
\$80.00

Include a delicious Dinner

For more information: 773.768.2100

FR. ARMANDO MORALES BIRTHDAY PARTY

**FIESTA DE CUMPLEAÑOS DEL
PADRE ARMANDO MORALES**



We invite you to celebrate Fr. Armando Morales birthday on Sunday January 15th, after 12pm Mass, please bring a dish to share.

Le invitamos a la fiesta de cumpleaños del Padre Armando Morales, el Domingo 15 de Enero después de la Misa de 12pm. Favor de traer un platillo para compartir.

Annual Report/Reporte Annual Operating Income/Ingresos Operativos

NOTE

- Sunday and Holy day collection averaged \$2,9664.93 per week(\$311 less than last year) while church operating expenses average \$13521.77 per week(\$1133 less than last year).
- Operation income increase by 25% for Church and 2.5% for school. Total increase was 10% from \$1,024,740 to \$1,139,918.
- There was a significant change in our total revenue for the church due to the income gain of the sales of properties (Mary Magdalen & Bronislava) last year. The total revenue this year was \$557,747 as compared to last year of \$2,055,354. It's drop by 268%, while the school total revenue increased from \$782,546 to \$817,223 which is 4.25% increase.
- There was 25% increase in Operating Income for the church from \$301,994 to \$407,001 while the school had a 2.5% increase from \$714,546 to \$732,917.
- Operation expenses increase by 8% for Church and 5% for school. Total increase was 6% from 1,597,094 to \$1,709,555.
- This year there was a loss of \$438,807.95 but the loss for the school dropped by 41% from \$322,344.73 to \$228,827.62, while the church loss is \$209,980.
- There has not been any change in the Archdiocesan Loan (Principal and Interest) of \$1,810,696.

NOTA

- El promedio de las colectas dominicales y días festivos fue de \$2,9664.93 por semana (\$311 menos que el año pasado) mientras que el promedio de los gastos operativos de la iglesia fue de \$13521.77 por semana (\$1133 menos que el año pasado).
- El ingreso operacional aumento un 25% para la Iglesia y un 2.5% para la escuela. El total del incremento fue de 10% de \$1,024,740 a \$1,139,918.
- Hubo un cambio muy significativo en nuestro total de ingresos para la iglesia debido a la ganancia de las propiedades de (Maria Magdalena & Bronislava) del año pasado. El total de ingreso de la Iglesia este año fue de \$557,747 comparado con el del año pasado de \$2,055,354. Bajo en un 268%, mientras que el total de ingreso de la escuela aumento de \$782,546 a \$817,223 lo cual es un incremento de 4.25%.
- Hubo un incremento de 25% en el ingreso Operativo de la iglesia de \$301,994 a \$407,001 mientras que la escuela tuvo un 2.5% de incremento de \$714,546 a \$732,917.
- Los gastos operativos se incrementaron en 8% para la Iglesia y un 5% para la escuela. El total de incremento fue 6% de 1,597,094 a \$1,709,555.
- Este año hubo una perdida de \$438,807.95 pero la perdida de la la escuela cayo un 41% de \$322,344.73 a \$228,827.62, mientras que la perdida de la iglesia fue de \$209,980.
- En el prestamo de la Arquidiócesis de \$1,810,696 (Principal e Intereses) no hubo ningún cambio.

Religious Education Program 2022 - 2023

Upcoming / Próximamente

**Classes resume January 14
Regreso a clases 14 de enero**



Immaculate Conception School
8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
(773)375-4674
www.icschoolexc.org
facebook.com/icsouth

Upcoming Events / Próximos Eventos

**Return to school / Regreso a clases:
Tuesday, January 17, 2023**



Advertising here
helps your parish
& your business.



Call Barbara Lail

800.566.6170

State Farm
AL GARCIA INSURANCE AGENCY INC.
Albert Garcia, Agent
773.933.5758
www.algarcia.biz
9026 S. Commercial Ave.
Chicago, IL 60617
Se Habla Español

*Pray
For Peace*

**ELMWOOD
FUNERAL CHAPEL
& CREMATORY**
11200 So. EWING AVE.
773-731-2749

Calumet Bakery SINCE 1935

- Customized Wedding Cakes
- Pastries, Doughnuts, Breads • Cookies
- Cakes for Every Occasion • Desserts

2510 E. 106th St., Chicago 773.721.3747
1446 119th St., Whiting, IN 219.473.9560
18349 Torrence Ave., Lansing 708.895.3700

**Buy 1 Key,
Get 2nd Key FREE**
Simple Cut, Includes Most Cars, Entrance Locks, Etc.
HYMAN'S ACE HARDWARE
8614 S. Commercial
(773) 721-8899

JTR
**JAIME'S TRUCK
REPAIR SHOP, LLC & AUTO SALES**
24 HRS. 7 DAYS ROAD SERVICE
10326 S. Indianapolis Blvd., Chicago
773-978-9342 773-359-2846

ONE PARISH
Grow in your faith, find a Mass,
and connect with your
Catholic Community
with OneParish!

Download on the App Store
GET IT ON Google play

Download Our Free App or Visit <https://www.oneparish.com>

Protecting **Seniors**
Nationwide

24 SEVEN
Medical Alert System

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

\$29.95/MO. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Say Good-bye to Clogged Gutters!

Receive a \$100 Visa gift card with your FREE in-home estimate

\$99 Installation*

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

*Does not include cost of material. Expires 10/31/22. **Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

LeafGuard®
is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE!

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard®
Get it. And forget it.

FINDaPARISH.com
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes
Check It Out Today!

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

LOYA INSURANCE COMPANY

¡AHORRE DINERO HOY!

SEGURO DE AUTO \$35/MES

11900 S MARSHFIELD AVE UNIT E, CALUMET PARK, IL 60827
(708) 385-2208